



VENDREDI SAINT



PREPARONS LE DIMANCHE

LIVRET HEBDOMADAIRE DES PARTITIONS



LECTURES DE LA MESSE

PREMIERE LECTURE

« C'est à cause de nos fautes qu'il a été broyé »— Is 52, 13 – 53, 12

Lecture du livre du prophète Isaïe

Mon serviteur réussira, dit le Seigneur ;

il montera, il s'élèvera, il sera exalté !

La multitude avait été consternée en le voyant,

car il était si défiguré

qu'il ne ressemblait plus à un homme ;

il n'avait plus l'apparence d'un fils d'homme.

Il étonnera de même une multitude de nations ;

devant lui les rois resteront bouche bée,

car ils verront ce que, jamais, on ne leur avait dit,

ils découvriront ce dont ils n'avaient jamais entendu parler.

Qui aurait cru ce que nous avons entendu ?

Le bras puissant du Seigneur, à qui s'est-il révélé ?

Devant lui, le serviteur a poussé comme une plante chétive,

une racine dans une terre aride ;

il était sans apparence ni beauté qui attire nos regards,

son aspect n'avait rien pour nous plaire.

Méprisé, abandonné des hommes,

homme de douleurs, familier de la souffrance,

il était pareil à celui devant qui on se voile la face ;

et nous l'avons méprisé, compté pour rien.

En fait, c'étaient nos souffrances qu'il portait,

nos douleurs dont il était chargé.

Et nous, nous pensions qu'il était frappé,

meurtri par Dieu, humilié.

Or, c'est à cause de nos révoltes qu'il a été transpercé,
à cause de nos fautes qu'il a été broyé.

Le châtement qui nous donne la paix a pesé sur lui :
par ses blessures, nous sommes guéris.

Nous étions tous errants comme des brebis,
chacun suivait son propre chemin.

Mais le Seigneur a fait retomber sur lui
nos fautes à nous tous.

Maltraité, il s'humilie,
il n'ouvre pas la bouche :

comme un agneau conduit à l'abattoir,
comme une brebis muette devant les tondeurs,
il n'ouvre pas la bouche.

Arrêté, puis jugé, il a été supprimé.

Qui donc s'est inquiété de son sort ?

Il a été retranché de la terre des vivants,
frappé à mort pour les révoltes de son peuple.

On a placé sa tombe avec les méchants,
son tombeau avec les riches ;
et pourtant il n'avait pas commis de violence,
on ne trouvait pas de tromperie dans sa bouche.

Broyé par la souffrance, il a plu au Seigneur.

S'il remet sa vie en sacrifice de réparation,
il verra une descendance, il prolongera ses jours :
par lui, ce qui plaît au Seigneur réussira.

Par suite de ses tourments, il verra la lumière,

la connaissance le comblera.

Le juste, mon serviteur, justifiera les multitudes,
il se chargera de leurs fautes.

C'est pourquoi, parmi les grands, je lui donnerai sa part,
avec les puissants il partagera le butin,
car il s'est dépouillé lui-même
jusqu'à la mort,
et il a été compté avec les pécheurs,
alors qu'il portait le péché des multitudes
et qu'il intercédait pour les pécheurs.

– Parole du Seigneur.

Psaume— Ps 30 (31), 2ab.6, 12, 13-14ad, 15-16, 17.25

R/ Ô Père, en tes mains je remets mon esprit.

1. En toi, Seigneur, j'ai mon refuge ;

garde-moi d'être humilié pour toujours.

En tes mains je remets mon esprit ;

tu me rachètes, Seigneur, Dieu de vérité.

2. Je suis la risée de mes adversaires

et même de mes voisins ;

je fais peur à mes amis,

s'ils me voient dans la rue, ils me fuient.

3. On m'ignore comme un mort oublié,

comme une chose qu'on jette.

J'entends les calomnies de la foule :

ils s'accordent pour m'ôter la vie.

4. Moi, je suis sûr de toi, Seigneur,

je dis : « Tu es mon Dieu ! »

Mes jours sont dans ta main : délivre-moi

des mains hostiles qui s'acharnent.

5. Sur ton serviteur, que s'illumine ta face ;

sauve-moi par ton amour.

Soyez forts, prenez courage,

vous tous qui espérez le Seigneur !

DEUXIÈME LECTURE

Il apprit l'obéissance et il est devenu pour tous ceux qui lui obéissent la cause du salut éternel— He 4, 14-16 ; 5, 7-9

Lecture de la lettre aux Hébreux

Frères,

en Jésus, le Fils de Dieu,

nous avons le grand prêtre par excellence,

celui qui a traversé les cieux ;

tenons donc ferme l'affirmation de notre foi.

En effet, nous n'avons pas un grand prêtre

incapable de compatir à nos faiblesses,

mais un grand prêtre éprouvé en toutes choses,

à notre ressemblance, excepté le péché.

Avançons-nous donc avec assurance

vers le Trône de la grâce,

pour obtenir miséricorde

et recevoir, en temps voulu, la grâce de son secours.

Le Christ,

pendant les jours de sa vie dans la chair,

offrit, avec un grand cri et dans les larmes,

des prières et des supplications

à Dieu qui pouvait le sauver de la mort,

et il fut exaucé
en raison de son grand respect.
Bien qu'il soit le Fils,
il apprit par ses souffrances l'obéissance
et, conduit à sa perfection,
il est devenu pour tous ceux qui lui obéissent
la cause du salut éternel.

– Parole du Seigneur.

EVANGILE

Passion de notre Seigneur Jésus Christ— Jn 18, 1 – 19, 42

La Passion de notre Seigneur Jésus Christ selon saint Jean

Acclamation :

**Le Christ s'est anéanti,
prenant la condition de serviteur.**

Pour nous, le Christ est devenu obéissant,
jusqu'à la mort, et la mort de la croix.

C'est pourquoi Dieu l'a exalté :
il l'a doté du Nom qui est au-dessus de tout nom.

**Le Christ s'est anéanti,
prenant la condition de serviteur.— Ph 2, 8-9**

Indications pour la lecture dialoguée : les sigles désignant les divers interlocuteurs sont les suivants :

† = Jésus ; L = Lecteur ; D = Disciples et amis ; F = Foule ; A = Autres personnages.

L. En ce temps-là,

après le repas,

Jésus sortit avec ses disciples

et traversa le torrent du Cédron ;

il y avait là un jardin,

dans lequel il entra avec ses disciples.

Judas, qui le livrait, connaissait l'endroit, lui aussi,

car Jésus et ses disciples s'y étaient souvent réunis.

Judas, avec un détachement de soldats

ainsi que des gardes envoyés par les grands prêtres et les pharisiens,

arrive à cet endroit.

Ils avaient des lanternes, des torches et des armes.

Alors Jésus, sachant tout ce qui allait lui arriver,

s'avança et leur dit :

† « Qui cherchez-vous ? »

L. Ils lui répondirent :

F. « Jésus le Nazaréen. »

L. Il leur dit :

† « C'est moi, je le suis. »

L. Judas, qui le livrait, se tenait avec eux.

Quand Jésus leur répondit : « C'est moi, je le suis » ,

ils reculèrent, et ils tombèrent à terre.

Il leur demanda de nouveau :

† « Qui cherchez-vous ? »

L. Ils dirent :

F. « Jésus le Nazaréen. »

L. Jésus répondit :

† « Je vous l'ai dit : c'est moi, je le suis.

Si c'est bien moi que vous cherchez,

ceux-là, laissez-les partir. »

L. Ainsi s'accomplissait la parole qu'il avait dite :

« Je n'ai perdu aucun
de ceux que tu m'as donnés. »

Or Simon-Pierre

avait une épée ; il la tira,
frappa le serviteur du grand prêtre et lui coupa l'oreille droite.

Le nom de ce serviteur était Malcus.

Jésus dit à Pierre :

† « Remets ton épée au fourreau.

La coupe que m'a donnée le Père,
vais-je refuser de la boire ? »

L. Alors la troupe, le commandant et les gardes juifs
se saisirent de Jésus et le ligotèrent.

Ils l'emmenèrent d'abord chez Hanne, beau-père
de Caïphe, qui était grand prêtre cette année-là.

Caïphe était celui qui avait donné aux Juifs ce conseil :

« Il vaut mieux qu'un seul homme meure pour le peuple. »

Or Simon-Pierre, ainsi qu'un autre disciple, suivait Jésus.

Comme ce disciple était connu du grand prêtre,
il entra avec Jésus dans le palais du grand prêtre.

Pierre se tenait près de la porte, dehors.

Alors l'autre disciple – celui qui était connu du grand prêtre –
sortit, dit un mot à la servante qui gardait la porte,
et fit entrer Pierre.

Cette jeune servante dit alors à Pierre :

A. « N'es-tu pas, toi aussi, l'un des disciples de cet homme ? »

L. Il répondit :

D. « Non, je ne le suis pas ! »

L. Les serviteurs et les gardes se tenaient là ;
comme il faisait froid,
ils avaient fait un feu de braise pour se réchauffer.

Pierre était avec eux, en train de se chauffer.

Le grand prêtre interrogea Jésus
sur ses disciples et sur son enseignement.

Jésus lui répondit :

† « Moi, j'ai parlé au monde ouvertement.

J'ai toujours enseigné à la synagogue et dans le Temple,
là où tous les Juifs se réunissent,
et je n'ai jamais parlé en cachette.

Pourquoi m'interroges-tu ?

Ce que je leur ai dit, demande-le

à ceux qui m'ont entendu.

Eux savent ce que j'ai dit. »

L. À ces mots, un des gardes, qui était à côté de Jésus,
lui donna une gifle en disant :

A. « C'est ainsi que tu réponds au grand prêtre ! »

L. Jésus lui répliqua :

† « Si j'ai mal parlé,
montre ce que j'ai dit de mal.

Mais si j'ai bien parlé,
pourquoi me frappes-tu ? »

L. Hanne l'envoya, toujours ligoté, au grand prêtre Caïphe.

Simon-Pierre était donc en train de se chauffer.

On lui dit :

A. « N'es-tu pas, toi aussi, l'un de ses disciples ? »

L. Pierre le nia et dit :

D. « Non, je ne le suis pas ! »

L. Un des serviteurs du grand prêtre,
parent de celui à qui Pierre avait coupé l'oreille,
insista :

A. « Est-ce
que moi, je ne t'ai pas vu
dans le jardin avec lui ? »

L. Encore une fois, Pierre le nia.

Et aussitôt un coq chanta.

Alors on emmène Jésus de chez Caïphe au Prétoire.

C'était le matin.

Ceux qui l'avaient amené n'entrèrent pas dans le Prétoire,
pour éviter une souillure
et pouvoir manger l'agneau pascal.

Pilate sortit donc à leur rencontre et demanda :

A. « Quelle accusation portez-vous
contre cet homme ? »

L. Ils lui répondirent :

F. « S'il n'était pas un malfaiteur,
nous ne t'aurions pas livré cet homme. »

L. Pilate leur dit :

A. « Prenez-le vous-mêmes et jugez-le
suivant votre loi. »

L. Les Juifs lui dirent :

F. « Nous n'avons pas le droit

de mettre quelqu'un à mort. »

L. Ainsi s'accomplissait la parole que Jésus avait dite pour signifier de quel genre de mort il allait mourir.

Alors Pilate rentra dans le Prétoire ;

il appela Jésus et lui dit :

A. « Es-tu le roi des Juifs ? »

L. Jésus lui demanda :

† « Dis-tu cela de toi-même,

Ou bien d'autres te l'ont dit à mon sujet ? »

L. Pilate répondit :

A. « Est-ce que je suis juif, moi ?

Ta nation et les grands prêtres t'ont livré à moi :

qu'as-tu donc fait ? »

L. Jésus déclara :

† « Ma royauté n'est pas de ce monde ;

si ma royauté était de ce monde,

j'aurais des gardes qui se seraient battus

pour que je ne sois pas livré aux Juifs.

En fait, ma royauté n'est pas d'ici. »

L. Pilate lui dit :

A. « Alors, tu es roi ? »

L. Jésus répondit :

† « C'est toi-même

qui dis que je suis roi.

Moi, je suis né, je suis venu dans le monde pour ceci :

rendre témoignage à la vérité.

Quiconque appartient à la vérité

écoute ma voix. »

L. Pilate lui dit :

A. « Qu'est-ce que la vérité ? »

L. Ayant dit cela, il sortit de nouveau à la rencontre des Juifs,

et il leur déclara :

A. « Moi, je ne trouve en lui

aucun motif de condamnation.

Mais, chez vous, c'est la coutume

que je vous relâche quelqu'un pour la Pâque :

voulez-vous donc que je vous relâche le roi des Juifs ? »

L. Alors ils répliquèrent en criant :

F. « Pas lui !

Mais Barabbas ! »

L. Or ce Barabbas était un bandit.

Alors Pilate fit saisir Jésus pour qu'il soit flagellé.

Les soldats tressèrent avec des épines une couronne

qu'ils lui posèrent sur la tête ;

puis ils le revêtirent d'un manteau pourpre.

Ils s'avançaient vers lui

et ils disaient :

F. « Salut à toi, roi des Juifs ! »

L. Et ils le giflaient.

Pilate, de nouveau, sortit dehors et leur dit :

A. « Voyez, je vous l'amène dehors

pour que vous sachiez

que je ne trouve en lui aucun motif de condamnation. »

L. Jésus donc sortit dehors,
portant la couronne d'épines et le manteau pourpre.

Et Pilate leur déclara :

A. « Voici l'homme. »

L. Quand ils le virent,
les grands prêtres et les gardes se mirent à crier :

F. « Crucifie-le ! Crucifie-le ! »

L. Pilate leur dit :

A. « Prenez-le vous-mêmes, et crucifiez-le ;
moi, je ne trouve en lui aucun motif de condamnation. »

L. Ils lui répondirent :

F. « Nous avons une Loi,
et suivant la Loi il doit mourir,
parce qu'il s'est fait Fils de Dieu. »

L. Quand Pilate entendit ces paroles, il redoubla de crainte.

Il rentra dans le Prétoire, et dit à Jésus :

A. « D'où es-tu ? »

L. Jésus ne lui fit aucune réponse.

Pilate lui dit alors :

A. « Tu refuses de me parler, à moi ?
Ne sais-tu pas que j'ai pouvoir de te relâcher,
et pouvoir de te crucifier ? »

L. Jésus répondit :

† « Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi
si tu ne l'avais reçu d'en haut ;
c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi
porte un péché plus grand. »

L. Dès lors, Pilate cherchait à le relâcher ;

mais des Juifs se mirent à crier :

F. « Si tu le relâches,

tu n'es pas un ami de l'empereur.

Quiconque se fait roi

s'oppose à l'empereur. »

L. En entendant ces paroles, Pilate amena

Jésus au-dehors;

il le fit asseoir sur une estrade

au lieu dit le Dallage

– en hébreu : Gabbatha.

C'était le jour de la Préparation de la Pâque,

vers la sixième heure, environ midi.

Pilate dit aux Juifs :

A. « Voici votre roi. »

L. Alors ils crièrent :

F. « À mort ! À mort !

Crucifie-le ! »

L. Pilate leur dit :

A. « Vais-je crucifier votre roi ? »

L. Les grands prêtres répondirent :

F. « Nous n'avons pas d'autre roi que l'empereur. »

L. Alors, il leur livra Jésus pour qu'il soit crucifié.

Ils se saisirent de Jésus.

Et lui-même, portant sa croix,

sortit en direction du lieu dit Le Crâne (ou Calvaire),

qui se dit en hébreu Golgotha.

C'est là qu'ils le crucifièrent, et deux autres avec lui,
un de chaque côté, et Jésus au milieu.

Pilate avait rédigé un écriteau qu'il fit placer sur la croix ;
il était écrit :

« Jésus le Nazaréen, roi des Juifs. »

Beaucoup de Juifs lurent cet écriteau,
parce que l'endroit où l'on avait crucifié Jésus était proche de la ville,
et que c'était écrit en hébreu, en latin et en grec.

Alors les grands prêtres des Juifs dirent à Pilate :

F. « N'écris pas : "Roi des Juifs" ; mais :

"Cet homme a dit : Je suis le roi des Juifs." »

L. Pilate répondit :

A. « Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. »

L. Quand les soldats eurent crucifié Jésus,
ils prirent ses habits ;
ils en firent quatre parts, une pour chaque soldat.

Ils prirent aussi la tunique ;
c'était une tunique sans couture,
tissée tout d'une pièce de haut en bas.

Alors ils se dirent entre eux :

A. « Ne la déchirons pas,
désignons par le sort celui qui l'aura. »

L. Ainsi s'accomplissait la parole de l'Écriture :

Ils se sont partagé mes habits ;
ils ont tiré au sort mon vêtement.

C'est bien ce que firent les soldats.

Or, près de la croix de Jésus se tenaient sa mère

et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléophas,

et Marie Madeleine.

Jésus, voyant sa mère,

et près d'elle le disciple qu'il aimait,

dit à sa mère :

† « Femme, voici ton fils. »

L. Puis il dit au disciple :

† « Voici ta mère. »

L. Et à partir de cette heure-là,

le disciple la prit chez lui.

Après cela, sachant que tout, désormais, était achevé

pour que l'Écriture s'accomplisse jusqu'au bout,

Jésus dit :

† « J'ai soif. »

L. Il y avait là un récipient plein d'une boisson vinaigrée.

On fixa donc une éponge remplie de ce vinaigre

à une branche d'hysope,

et on l'approcha de sa bouche.

Quand il eut pris le vinaigre, Jésus dit :

† « Tout est accompli. »

L. Puis, inclinant la tête,

il remit l'esprit.

(Ici on fléchit le genou, et on s'arrête un instant.)

Comme c'était le jour de la Préparation (c'est-à-dire le vendredi),

il ne fallait pas laisser les corps en croix durant le sabbat,

d'autant plus que ce sabbat était le grand jour de la Pâque.

Aussi les Juifs demandèrent à Pilate qu'on enlève les corps

après leur avoir brisé les jambes.

Les soldats allèrent donc briser les jambes du premier,
puis de l'autre homme crucifié avec Jésus.

Quand ils arrivèrent à Jésus,
voyant qu'il était déjà mort,
ils ne lui brisèrent pas les jambes,
mais un des soldats avec sa lance lui perça le côté ;
et aussitôt, il en sortit du sang et de l'eau.

Celui qui a vu rend témoignage,
et son témoignage est véridique ;
et celui-là sait qu'il dit vrai
afin que vous aussi, vous croyiez.

Cela, en effet, arriva
pour que s'accomplisse l'Écriture :

Aucun de ses os ne sera brisé.

Un autre passage de l'Écriture dit encore :

Ils lèveront les yeux vers celui qu'ils ont transpercé.

Après cela, Joseph d'Arimatee,
qui était disciple de Jésus,
mais en secret par crainte des Juifs,
demanda à Pilate de pouvoir enlever le corps de Jésus.

Et Pilate le permit.

Joseph vint donc enlever le corps de Jésus.

Nicodème – celui qui, au début, était venu trouver Jésus pendant

la nuit – vint lui aussi ;

il apportait un mélange de myrrhe et d'aloès

pesant environ cent livres.

Ils prirent donc le corps de Jésus,
qu'ils lièrent de linges,
en employant les aromates
selon la coutume juive d'ensevelir les morts.

À l'endroit où Jésus avait été crucifié, il y avait un jardin
et, dans ce jardin, un tombeau neuf
dans lequel on n'avait encore déposé personne.

À cause de la Préparation de la Pâque juive,
et comme ce tombeau était proche,
c'est là qu'ils déposèrent Jésus.

– Acclamons la Parole de Dieu.

PSAUME RESPONSORIAL

Zaburi ya Siku

Ee Baba, ee Baba!

Vendredi Saint

Zab 30

Musique: Ami-Fidèle

CHORALE ARMEE DU CIEL

♩ = 80

Ee Ba ba ee Ba ba mi ko no ni mwa ko na i we ka ro ho
mi ko no ni mwa- ko na i we ka
ro ho

7

ya - ngu
ro ho ya ngu
ya ngu

MASHAIRI

1. Nakukimbiliya wewe, ee Bwana
Nisone haya milele
Naweka roho yangu mikononi mwako
Utaniokoa, ee Bwana Mungu mwaminifu
2. Nimechekwa na adui zangu wote
Nakufanyiwa mzaa na majirani wangu
Ninakuwa kitisho kwa rafiki zangu,
Wenye kuniona njiani wanakimbia
3. Nimesahauliwa na watu kama mfu.
Kama chombo kilicho tupwa,
Nimesikia masingizio ya watu,
Wameshahuriana kuniondoa uzima.
4. Mimi lakini nakuaminia, ee Bwana
Nasema; " Ndiwe Mungu wangu "
Maisha yangu yamo mkononi mwako
Uniponye na mikono ya adui zangu

EE BWANA MIKONONI MWAKO (Zab. 30)

Siku ya tano Takatifu A-B-C

Mus. Innocent BISHIKWABO

Ee Bwa-na mi-ko-no ni mwa-ko, na-we-ka ro-ho ya ngu.

The first system of the musical score is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are written below the treble staff.

8

The second system of the musical score is written in the same 3/4 time and key signature. It consists of a single treble clef staff. The melody continues with quarter and eighth notes. The lyrics from the first system are not repeated here.

1. Nakukimbilia Wewe, ee **Bwana**:
Nisione haya milele
Nawekar oho yangu mikononni mwako,
Utaniokoa, ee Bwana, Mungu mwaminifu.
2. Nimechekwa na adui zangu **wote**,
na kufanyiziwa mzaha na majirani wangu ;
nina kuwa kitisho kw arafiki zangu,
wenye kuniona njiani wana nikimbia.
3. Nimesahuliwa na watu kama **mfu**,
kama chombo kilicho tupwa
nimesikia masingizio **ya** watu
Wameshauriana kuniondoa uzima.
4. Mimi lakini nakuaminia, ee **Bwana**.
Nasema : “Ndiwe Mungu wangu ”
Maisha yangu yamo mikononni mwako,
uniponye na mikono ya adui zangu /
na wazulumu **wangu**.
5. Umwangazie mtumishi wako uso **wako**,
unisalimishe kwa wema wako !
Muwehodari,shikenni moyo,
enyi wote mnao mtumainia **Bwana**

EE BWANA MIKONONI MWAKO

Siku ya tano takatifu

Mus: Prosper FAZILI

Ham: Julien KINGALA

♩ = 45

Ee Bwa na mi ko no ni mwa ko na i we ka ro ho ya ngu

(mwa ko)

5

1. Ni me ku ki mbi li a e we Bwa na
Na we ka ro ho ya ngu miko noni mwa ko
2. Nime che kwa na a du i za ngu wo te
Nina ku wa ki ti sho kwa rafi ki za ngu
3. Ni me sa ha u li wa ka ma mfu
Nime si ki a ma si ngi zio ya wa tu
4. Mimi laki ni na ku a mi nia ee Bwa na
Umwa ngazi e mtu mi shi wa ko u so wa ko

7

1. ni si o ne ha ya mi le le
uta nio ko a ewe Mungu mwa mi ni fu
2. nakufa nyi zi wa mza a na ma ji ra ni
wenye kuni o na njia ni wana ni ki mbi a
3. ka ma cho mbo ki li cho tu pwa
wamesha u ri a na ku nio ndoa u zi ma
4. na se ma ndi we Mu ngu wa ngu
uni sa li mi she kwa we ma wa ko

ZB 30-Naweka roho yangu

Siku ya tano takatifu
Vendredi Saint

Toni Iragi K

Larghetto

Ee Bwa-na, mi-ko-no - ni mwa - ko na we - ka ro - ho ya - ngu.

6

1. Nakukimbilia Wewe, ee **Bwana:**
Nisione haya milele
Naweka roho yangu mikononi mwako,
Utaniokoa, ee Bwana, Mungu mwaminifu.
2. Nimechekwa na adui zangu wote,
na kufanyiziwa mzaha na majirani wangu ;
ninakuwa kitisho kwa rafiki zangu,
wenye kuniona njiani wananikimbia.
3. Nimesahauliwa na watu kama **mfu,**
kama chombo kilichotupwa
nimesikia masingizio ya watu
Wameshauriana kuniondoa uzima.
4. Mimi lakini nakuaminia, ee **Bwana.**
Nasema: “Ndiwe Mungu wangu”
Maisha yangu yamo mkononi mwako,
uniponye na mikono ya adui zangu na wazulumu wangu.
5. Umwangazie mtumishi wako uso wako,
unisalimishe kwa wema wako!
Muwe hodari, shikeni moyo,
enyi wote mnaomtumainia Bwana!

Ee Baba mikononi mwako

Z. 30

Valery Muganza
243 97 34 33 442

$\text{♩} = 110$

S
A

1. Na - ku - kim - bi - li - a ee Bwa - na ni - si - o - ne ha - ya
2. U - ni - o - po - e kwa ha - ki ya - ko
3. U - ni - te - ge - e si - ki - o la - ko u - ni - kom - bo -
4. Na - we - ka ro - ho yan - gu mi - ko - no - ni mwa - ko
5. U - ta - ni - o - ko - a e - e Bwa - na Mun - gu

T
B

8

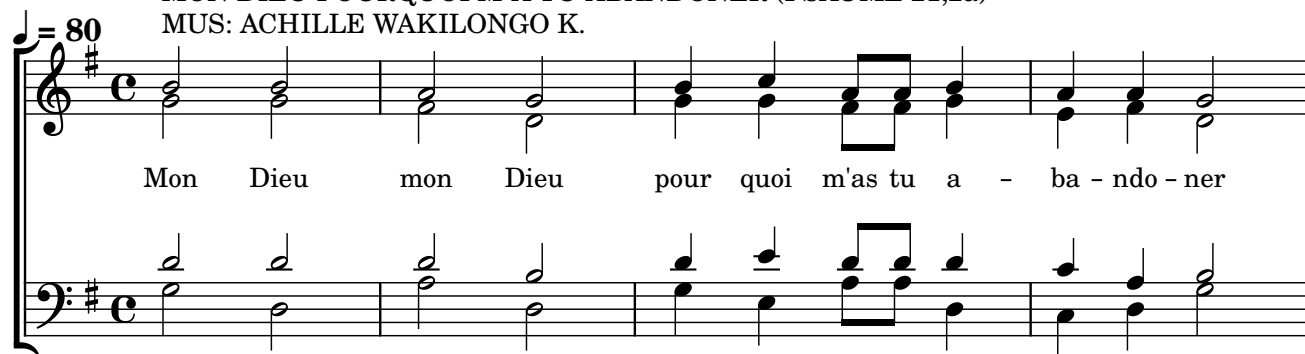
mi - le - le. Ee Ba - ba mi - ko - no - ni mwa - ko na - we - ka
e - e Bwa - na.
e u - pe - si.
e - e Bwa - na.
mwa - mi - ni - fu.

16

ro - ho yan - ngu.

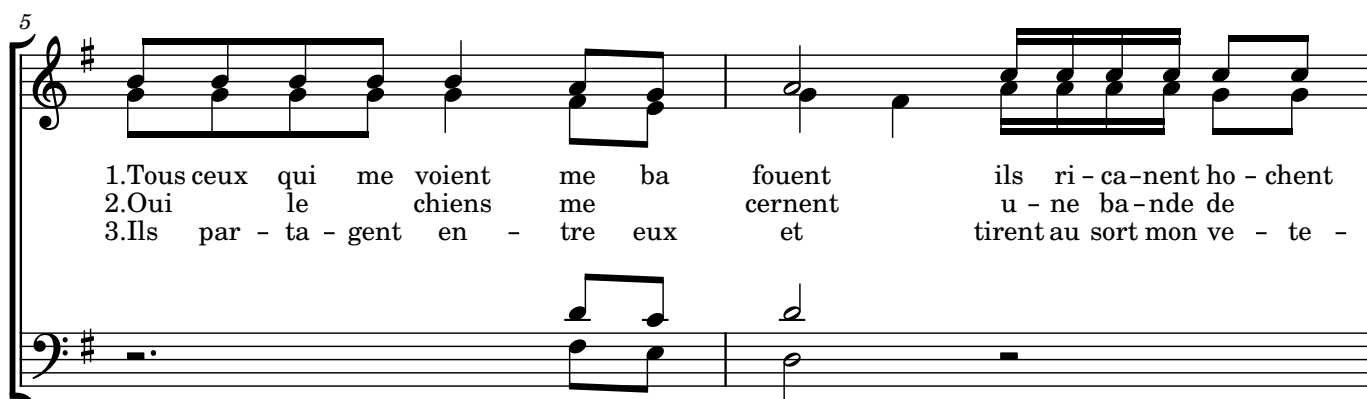
MON DIEU POURQUOI M-A TU ABANDONER (PSAUME 21,2a)
MUS: ACHILLE WAKILONGO K.

♩ = 80



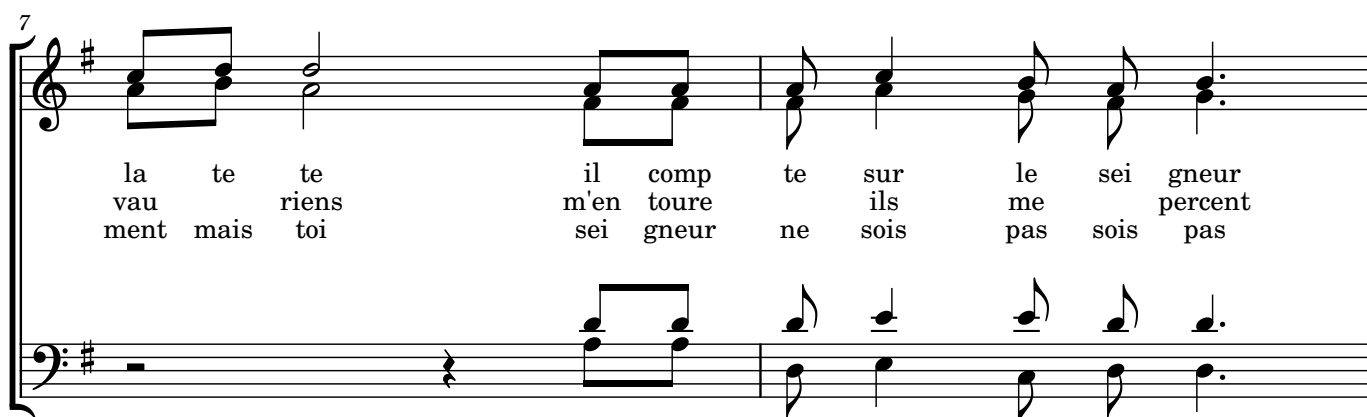
Mon Dieu mon Dieu pour quoi m'as tu a - ba - ndo - ner

5



1. Tous ceux qui me voient me ba fuent ils ri - ca - nent ho - chent
2. Oui le chiens me cernent u - ne ba - nde de
3. Ils par - ta - gent en - tre eux et tirent au sort mon ve - te -

7



la te te il comp te sur le sei gneur
vau riens m'en toure te ils le sei gneur
ment mais toi sei gneur ne sois pas sois percent pas

9



Qu'il le de livre qu'il le sauve puis qu'il est son a mi
les mains et les pieds je peux comp ter mes os aide
loin o ma force o ma force viens vi te en mon aide

Ps. 30 - Ô Père, en tes mains

Texte : AELF

Vendredi saint : la Passion du Seigneur – A, B, C

Mus : Robert KAVUTWA

REFRAIN

Chords: Fa#m, Sim7, La, Ré, Sim, Dom, Fa#m

Ô PÈRE, EN TES MAINS JE RE - METS MON ES - PRIT.

VERSETS

Chords: Fa#m, Si, Mi

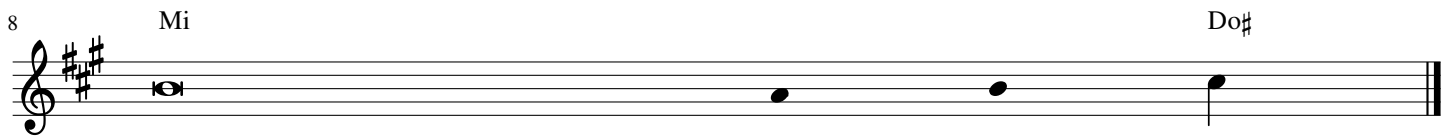
1. En toi, Sei - gneur, j'ai mon re - fuge ;
2. Je suis la ri - sée de mes ad - ver - saires
3. On m'ignore comme un - mort ou - bli - é,
4. Moi, je suis sûr de - toi, Sei - gneur,
5. Sur ton serviteur que s'illu - mine ta face ;

Chords: Sim, Mi6, La

1. garde-moi d'être humi - lié pour - tou - jours.
2. et - même de mes - voi - sins ;
3. comme une - chose - qu'on - jette.
4. je - dis : "Tu es - mon - Dieu !"
5. sauve - moi par ton - a - mour.

Chords: La, Sim, Si

1. En tes mains je re - mets - mon - es - prit ;
2. je fais - peur à - mes - a - mis,
3. J'entends les calom - nies - de - la - foule :
4. mes jours sont dans ta - main dé - li - vre - moi
5. Soyez - forts, pre - nez - cou - rage,



- | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------|---|-----|---|-----------|
| 1. tu me rachète, Seigneur, Dieu de | <u>v</u> é | - | ri | - | té. |
| 2. s'ils me voient dans la rue, | <u>i</u> ls | | me | | fuiant. |
| 3. ils s'accordent pour m'ô | <u>t</u> er | - | la | | vie. |
| 4. des mains hostiles | <u>q</u> ui | | s'a | - | charnent. |
| 5. vous tous qui espérez | <u>l</u> e | | Sei | - | gneur ! |

Ô Père en tes mains je remets mon esprit

Psaume 30 (31)/ Vendredi Saint A-B-C

♩ = 70

Musique: Innocent BISHIKWABO

R/Ô pè - re en tes mains, je re - met mon es - prit.

- | | | | | |
|--|---|---|---|---------|
| 1. En toi Seigneur, j'ai mon re | - | - | - | fuge, |
| 2. Je suis la risée de mes adver | - | - | - | saires, |
| 3. On m'ignore comme un mort oubli | - | - | - | é, |
| 4. Moi, je suis sûr de toi, Sei | - | - | - | gneur, |
| 5. Sur ton serviteur que s'illumine ta | - | - | - | face, |

- | | | | |
|----------------------------------|-------|---|--------|
| 1. Garde moi d'être humilié pour | tou | - | jours. |
| 1. Et même de mes | voi | - | sins. |
| 3. Comme une chose | qu'on | - | jette. |
| 4. Je dis:"Tu es | mon | - | Dieu. |
| 5. Sauve moi par ton | a | - | mour. |

- | | | | | |
|--|---|---|---|--------|
| 1. En tes mains je remets mon es | - | - | - | prit, |
| 2. Je fais peur à mes a | - | - | - | mis, |
| 3. J'entends les calomnies de la | - | - | - | foule, |
| 4. Mes jours sont dans ta main délivre | - | - | - | moi, |
| 5. Soyez fort, prenez cou | - | - | - | rage, |

- | | | | | |
|---|---|-----|---|-----------|
| 1. Tu me rechètes, Seigneur, Dieu de vé | - | ri | - | té. |
| 2. S'ils me voient dans la rue, il | - | me | - | furent. |
| 3. Ils s'accordent pour m'ôter | - | la | - | vie. |
| 4. Des mains hostiles qui | - | s'a | - | charnent. |
| 5. Vous tous qui espérez le | - | Sei | - | gneur. |

ACCLAMATION

Shangilio ya Enjili

Sifa na utukufu

Vendredi Saint

M:Ami-Fidèle

Musical score for 'Sifa na utukufu' in 4/4 time, key of D major. The score consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Si - fa na u - tu - ku - fu kwa ko ee Bwa - na Ye - su.
Si - fa na he - shi - ma kwa ko ee Bwa - na Ye - su.

5

A single musical staff in 4/4 time, key of D major, containing a measure rest for the first measure and a whole note in the second measure.

I. Kwa ajili yetu Kristu amekuwa mtii mpaka kufa na kufa msalabani,
ndiyo maana Mungu alimtukuza sana, akampa jina lipitalo jina lolote.

SIFA NA HESHIMA

Shangiliyo za Enjili za siku ya Mungu ya matawi, siku ya tano takatifu
na siku kuu ya mtakatifu Yosefu 19 mars

Musique: Parfait KAKULE KA
Chorale Saint Benoît/Goma,

$\text{♩} = 100$

Si - fa na he - shi - ma
Si - fa na he - shi - ma i - we kwa - ko,
i - we kwa - ko (i - we kwa - ko) e - e Bwa - na Ye - su.
1. Kwa - ji - li ye - tu a - me - ku - wa mtii mpa - ka ku - fa,
ha - ta ku - fa msa - la ba - ni kwa hi - yo Mu - ngu a - li mtu - ku - za sa - na a - ka mja - li - ya ji - na le - nye ku - pi - ta
16 Ji - na lo - lo - te. 2. He - rimtu - mi - shimwa - mi - ni - fu: Mu - ngu a - me - mka - bi - zi Nyu - mbaya - ke.

Sifa na utukufu

Kristu amekuwa mtii

Fl. 2, 89

Valery Muganza

Adagio **Fine**

S
A

Si - fa na u - tu-ku-fu kwa - ko, Bwa - na Ye - su. Kwaa - ji - li ye - tu,

T
B

7

Kris-tu a-me-ku - wa mtii mpa-ka ku - fa, ha-ta ku - fa msa-la - ba - ni. Kwahi-yoMu-ngu a -

13 **D.C. al Fine**

li - mtu-ku - za sa - na, a - ka-mpa ji - na, li - pi - ta - lo ji-na lo - lo - te.

ACCLAMATION

Texte : AELF

Vendredi saint : la Passion du Seigneur – A, B, C

Mus : Robert KAVUTWA

REFRAIN ♩ = 60

Lam Lam Fa Ré^m6- 5 Sol Lam Ré^m-7 Lam3-4 Mim Mim7 Lam

LE CHRIST S'EST A - NÉ - AN - TI, PRE - NANT LA CON - DI - TION DE SER - VI - TEUR.

8 Lam Ré^m Mim Lam Fa Sol

V/ Pour nous, le Christ est devenu obéissant, jusqu'à la mort, et la mort de la croix.

10 Do Fa Mi Lam Ré^m7 Mim Lam

C'est pourquoi Dieu l'a exal - té : il l'a doté du Nom qui est au dessus de tout nom.

GLOIRE ET LOUANGE

Dimanche des Rameaux et vendredi Saint

*Mus:Parfait KAKULE KA.
Chorale Saint Benoît*

♩ = 95

Gloi - re et lou - a - nge à toi, Sei - gneur Jé - sus.

5

Pour nous, le Chri - st s'est fait o - bé - is - sant, jus - qu'à la mort et la

8

mort sur u - ne croix. Voi - là pour - quoi Dieu l'a é - le - vé sou - ve - rai - ne -

11

ment et lui a don - né le Nom qui est au des - sus de tout nom.

ACCLAMATION

Texte : AELF

Vendredi saint : la Passion du Seigneur – A, B, C

Mus : Robert KAVUTWA

REFRAIN ♩ = 60

Lam Lam Fa Ré^m6- 5 Sol Lam Ré^m-7 Lam3-4 Mim Mim7 Lam

LE CHRIST S'EST A - NÉ - AN - TI, PRE - NANT LA CON - DI - TION DE SER - VI - TEUR.

8 Lam Ré^m Mim Lam Fa Sol

V/ Pour nous, le Christ est devenu obéis sant, jusqu'à la mort, et la mort de la croix.

10 Do Fa Mi Lam Ré^m7 Mim Lam

C'est pourquoi Dieu l'a exal - té : il l'a doté du Nom qui est au des sus de tout nom.

VÉNÉRATION DE LA CROIX

Kuheshimu Msalaba

MSALABA WAKO

Musique: Charles NYENZE

Texte: Patient WASINGYA KASEREKA

$\text{♩} = 82$
p

Msa - la - ba wa - ko Bwa - na ni si - la - ha ya - ngu kwe - li ka -

5 *p*

ti - ka ma - te - so.

1. Msa - la - ba wako	u - me - tu - ko - mbo - a	ka - ti - ka za -
2. Msa - la - ba wako	ni - ta - u - he - shi - mu	na ku - u - a -
3. Msa - la - ba wako	u - me - tu - te - nde - a	ma - a - ja - bu
4. Msa - la - ba wako	u - na - mu - fu - ku - za	mu - o - vu She -

10 *p*

mbi.
 bu - du.
 me - ngi.
 ta - ni.

1.4. Ndi - yo si - la - ha ya - ngu po - po - te du - ni - a - ni.

Goma, le 06/09/2020



Msalaba wa Yesu

Parolier: Inconnu

Siku ya Tano Takatifu, Msalaba wa Yesu, Ushindi

M: Rodriguez NTUGULO

♩ = 70

Pa - le Msa - la - ba wa - ke Ye - su, hu - o ni si - fa ya -

4

ngu kwa ma - i - sha yo - te.

6

1. Msa - la - ba wa Ye - su, Ni - ka - e ka - ri - bu;
2. Ka - ri - bu msa - la - ba na - li - te - te - me - ka,
3. U - ni - ku - mbu - she Ye - su, ni - o - ko - we pa - le:
4. Ka - ri - bu msa - la - ba, kwa ku - te - ge - me - a,

9

pa - le pa - na chem - che - mi ya ku - po - nya za - mbi.
pe - ndo li - ka - ni - o - na li - ka - ni - re - he - mu.
Ni - u - pa - te u - pe - ndo na ku - vu - twa na - we.
ku - ke - sha na ku - ngo - ja, ni - ta - ka - a pa - le.

NAJIWEKA MIKONONI MWAKO

Méditation [Vendredi Saint]

P.C CARACCILO DE LA P.N.D.A/GOMA

Ir Steven BHAKE@

Lento

S
A

Ba ba nina ji a chi li a mi ko no ni mwa - ko, u fa nye na mi

T
B

8

u ta ka vyo, Ba - ba, Ba - ba mi ko no ni mwa

Ba - ba Ba - ba

16 [Mashairi]

ko na ji a chi li a. 1.Na - ji a chi li a mi ko no ni mwa
2.Na ku ki mbi - li a we we Bwa na Mu
3.Na we ka Ro ho ya ngu mi ko no ni mwa
4.U te ge si - ki o la ko u ni -
5.Kwa a ji li ya ji na la ko u ni -

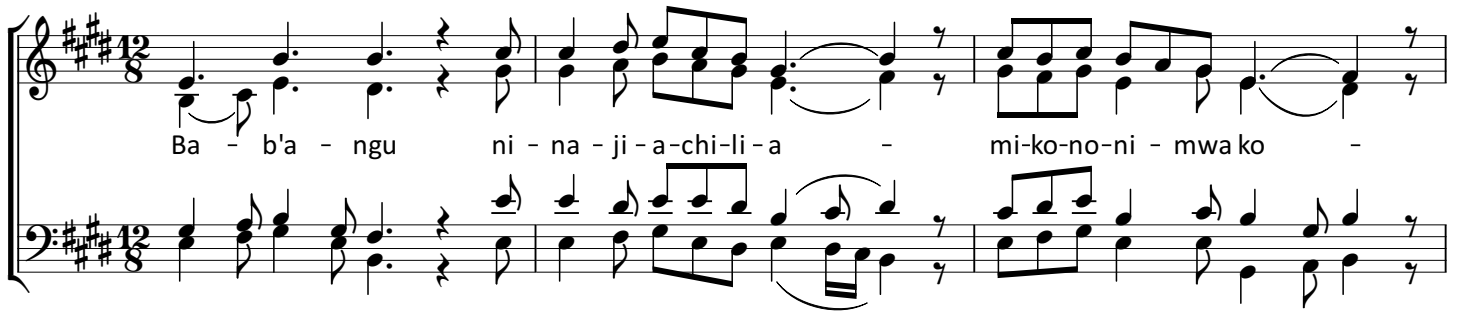
24 [Tutti] D.C.

ko Bwa na, u - fa nye na mi u ta ka vyo.
ngu wa ngu, ni si a i bi ke mi - le le
ko Bwa na, ni o ko e Mu ngu mwa mi ni fu.
ko mbo we, u we mwa mba wa nguna nga o ya ngu.
o ngo ze, u ni to e kwa m'a du i za ngu.

FANYA NAMI UTAKAVYO

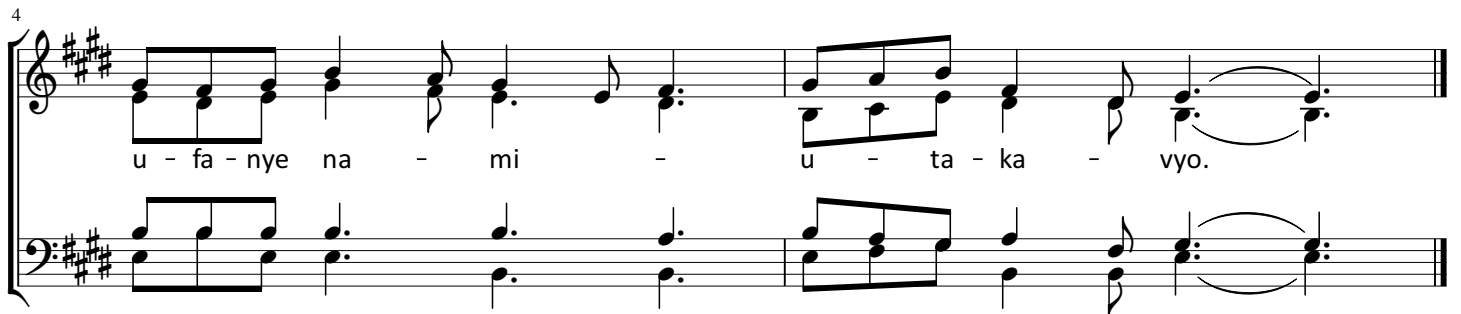
Musique: SWEDI Pierre
Reproduction: Charles NYENZE

$\text{♩} = 40$



Ba - b'a - ngu ni - na - ji - a - chi - li - a - mi - ko - no - ni - mwa ko -

4



u - fa - nye na - mi - u - ta - ka - vyo.

6



1.Ni - na - ku - pi - gi - a a - ksa - nti kwa - vyo - te u - ta - ka - vyo -
2.Na - ku - ba - li - vyo - te Mu - ngu wa - ngu si - ta - ma - ni ki - tu
3.Ma - pe - nzi ya - ko ya - fa - nyi - ke, ya - fa - nyi - ke nda - ni
4.Na - we - ka Ro - ho - ya - ngu mi - ko - no - ni mwa - ko, na - ku - te - e - a - yo Mu -
5.Kwa - ni ni - na - ku - pe - nda na kwa - ngu ma - pe - ndo, ya - ni pa - sa - ku - ji - pa - na
6.Ni - ki - wa na ki - tu - ma - i - ni, ki - tu - ma - i - ni bi - la

8



fa - nya na - mi ni - ko ta - ya - ri - kwa - yo - te.
ki - ngi - ne i - la ma - pe - nzi ya - ko ya - fa - nyi - we.
mwa - ngu na nda - ni ya vi - u - mbe - vyo - te.
ngu wa - ngu na ma - pe - ndo yo - te ya mo - yo wa - ngu.
na - ku - ji - we - ka mi - ko - no - ni mwa - ko bi - la ki - pi - mo.
na - ku - ji - we - ka sa - ba - bu u - ko - Ba - b'a - ngu.

@Grand Séminaire Mgr Busimba/Goma
Février 2021

TA CROIX EST NOTRE FIERTE

Musique: Charles NYENZE

♩ = 70

Ta croix, Seigneur est no - tre fier - té; par elle, nous a - vons le sa -

lut et la vie. Per - mets qu'ayant con - nu ce mys - tère, nous puis -

sions goû - ter au ciel, les bien - faits de ton a - mour. 1. Par cet - te croix tu en -

lève nos pé - chés; sau - vés par toi, nous se - rons res - su - sci - tés. 1-4. Par ta

croix, par ton sang, Sei - gneur Jé - sus, tu de - meu - res no - tre paix.

The image shows a musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a series of chords and single notes, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "croix, par ton sang, Sei - gneur Jé - sus, tu de - meu - res no - tre paix." The music ends with a double bar line.

PAR TA SOUFFRANCE ET PAR TA CROIX

Musique: Charles NYENZE

♩ = 70

Par ta souffrance et par ta croix sauve-nous: (Seigneur)

The first system of music consists of four measures. The treble clef part begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass clef part begins with a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note B3. The lyrics are: "Par ta souffrance et par ta croix sauve-nous: (Seigneur)".

nous levons les yeux vers toi Seigneur Jésus, mort sur la

The second system of music consists of four measures. The treble clef part features a series of chords: G4-A4-B4, G4-A4-B4, G4-A4-B4, and G4-A4-B4. The bass clef part features a series of chords: G3-A3-B3, G3-A3-B3, G3-A3-B3, and G3-A3-B3. The lyrics are: "nous levons les yeux vers toi Seigneur Jésus, mort sur la".

croix pour nous sauver

The third system of music consists of four measures. The treble clef part features a series of chords: G4-A4-B4, G4-A4-B4, and then four measures of whole rests. The bass clef part features a series of chords: G3-A3-B3, G3-A3-B3, and then four measures of whole rests. The lyrics are: "croix pour nous sauver".

CHANTS DIVERS

Wimbo mbalimbali

Heri wenyi kusikiliza

M: Abbé Matandiko Kalenga
Arrangement: Ami Fidèle
Source: Tumsifu Mungu I, p. 133

1)Ndugu tu re-ge-ge-ze nyo-yo ze-tu___ ka-ma ha-tu-ta-ki ku po - te - a___ Tu fu-

5 ngu-we___ ma-si - ki - o___ Tu fu - ngu - e___ ma-si - ki - yo___ He - ri R/He-ri we-nyi ku si - ki-

10 li - za___ Ne - no Ne - no la-ke Mu-ngu mwe - nye - zi ha-ki - ka Ha - ki - ka___ we-nyi ku - li

14

1. 2.

shi - ka wa - ta i - shi mi - le - le Ha - ki - ka Ha - le - le wa - ta

18

Autre arrangement par Eric Katusele

i - shi mi - le - le. 1)Ndugu tu re - ge - ge - ze nyo - yo ze - tu

22

ka - ma ha - tu - ta - ki ku po - te - a Tu fu - ngu - we ma - si - ki - o Tu fu -

- 2) Uki taka neno liku penye, ulisikilize na ukimya, na adabu, na mapendo bis.
- 3) Litakapo penya moyo wako, usili vuruge kwa kiburi, nyenyekea, ulifuata bis
- 4) Ndiyo siri yetu, nguvu yetu, kukubali Mungu ageuze, nyoyo zetu, tupendane.

26

The image shows a musical score for the song 'Heri wenyi kusikiliza'. It consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'ngu - e ma - si - ki - yo He - ri'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Both piano parts feature a long, sweeping melodic line that spans across the first two measures of the system.

26

26

GETHSEMANI

P. Musique: Odette VERCUYSSE

Arr et Harm: Ami-Fidèle (Armée du Ciel)

♩ = 54

1. Vous n'au-rez pas com - pris lors que vien dra mon heu - re vous n'au rez pas com -

3 pris grand chose à ma chan - son! vous n'au - rez pas com -

5 pris Mais il faut que je meu - re pour qu'à vo - tre fo -

Vous n'au-rez pas com-pris

7

lie soit don-né le par - don. Vous n'au-rez pas com - pris vous fer-me-rez vos
Et vous vous en i - rez, la-men-ta-ble co-

The musical score for measures 7-10 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments. A repeat sign is present at the end of measure 8.

11

por - tes. vous fer-me-rer vos coeurs au so-leil de l'a - mour.
hor - te.

The musical score for measures 11-14 continues the vocal and piano parts. The vocal line has a whole rest in measure 11, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with chords and melodic lines. A repeat sign is at the end of measure 14.

15

vers d'au-tres ho - ri - zons qui ré-cu - lent tou - jours.

Oh!

The musical score for measures 15-18 shows the vocal line starting with a whole rest, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chords. A repeat sign is at the end of measure 18. The word "Oh!" is written below the piano part in measure 18.

19

1. Géthsema-ni la lu-ne dan-se dans les ar-bres où doncsont pas-sés mes a -

2. où doncsont pas-sés mes a -

23

mies (mes a - mis)

2. *Vous n'aurez pas compris, la beauté du message que je vous apportais en frémissant de joie!
 Vous n'aurez pas compris, vous coirez être sage en clouant la sagesse au gibet de la croix.
 Et vous profanerez toute paix du monde. En faisant retentir les cris de votre orgueil.
 Et vous vous en irez pour conquérir le monde mais vous n'y semez que la ruine et le deuil.*

Huruma ya Bwana Mungu

M: Abbé Matandiko
H: Ami-Fidèle Wetekay

R/Hu - ru - ma — ya Bwa - na Mu - ngu ha - i - na mi - pa - ka, yu - ko mwe - ma ni -

5 ta mu ki - mbi - li - a a - ni - o - ndo - e ma - o - vu - ni ni - li - mo ha - ta ni - a - chi - li - a — Mu - ngu ha -

10 ta ni - a - chi - li - a Mu - ngu 1)U - si ni sa - ha - u Bwa - na — Mu - ngu, Oh!

10 Oh — Mu - ngu!

Huruma ya Bwana Mungu

14

ka-ti-ka ta-bu ee Bwa - na Mu - ngu. U-ni-o - nye-she u - so wa-ko tuu Mu-ngu na ni-ta

Oh Mu - ngu!

19

ju - wa kwa-mba ni - me sa - me he - wa Mu - ngu! Mu - ngu! Mu - ngu!

Oh Mu - ngu! Mu - ngu! Mu - ngu!

R/ Huruma ya Bwana Mungu haina mipaka yupo mwema nita mukimbilia aniondoe maovuni nilimo hata niachilia. Mungu hata niachilia (2x). Mungu!

1) Usinisahau Bwana Mungu! katika tabu ee Bwana, Mungu.
Unioneshe uso wako tu Mungu nanita juwa kama nime samehewa,
Mungu! Mungu! Mungu!

2) Uta niponyesha Bwana Mungu! Niche zambi ee Bwana Mungu!
Unifundishe mapendo makuu, Mungu! Na nitaona ginsi yakuacha zambi,
Mungu! Mungu! Mungu!

3) Nina sadikia Bwana Mungu! Wokovu kwako ee Bwana Mungu!
Usikubali nipotee Mungu, na katika giza nione mwangaza,
Mungu! Mungu! Mungu!

Reproduit par Eric Katusele, le 05 Septembre 2017

Pour usage interne à la CCU.

SEMA NENO LAKO

(Arrangé et Harmonisé sur ordre de l'Eveque Théophile KABOY)

Musique: Abbé MATANDIKO

Arr & Harm: Ami-Fidèle

♩ = 68

Soliste

Ee Bwana Mungu u - si-ba -ki ki-mya te-na - -

Soprano Alto

Se - - ma ne - no la - ko, Ni a - nga -

la - ko, -

Ténor Basse

4

Giza-ni ni-li-mo-katika ma-i-sha Hii - Ee Mun gu kama upendavyo mwenyewe -

zi - we. Ni - - ta - ku - wa wa - ko -

wa - ko -

7

Le-o mpaka mi - le - le. 1.Ma - - i-sha, ya - ko, ya - ta ku-fa-li-ya ni - ni,
A - - po-te za - ye, kwa - - kuni-fu - a - ta,

Le - - o mpa-ka-mi - le - le. Choeur B.F:

1. U ki-po te - za-u - zi - ma-kwa Mu - ngu,
A - ta - i - shi - na mi-mi-,

2. le - le, kwa Ba - ba!

The musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with a treble clef. It features two endings: the first ending is a 4-measure phrase ending with a repeat sign, and the second ending is a 4-measure phrase ending with a double bar line. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part uses a simple harmonic accompaniment with sustained chords and moving bass lines.

**2. Ukinipenda, shika amri zangu, utapata heri kamili,
Ukinifiya haya juu ya msalaba wangu, nami nitakufiya
Haya kwa Baba.**

MTUMISHI HA WEZI KUMPITA BWANA WAKE

M: A. MATANDIKO

Arr et Harm: Ami-Fidèle (Ordre de l'Evêque)

R)Mtumi - shi ha - we - zi ku - mpi - ta Bwa - na wa - ke ka - ma Bwa - na Ye - sua - li - su - lu -

5

bi - wa msa - la - ba - ni u - si - sha - nga - e kwo - na ka - ma na -

7

we u - ta - te - swa kwa a - ji - li ya - ke A - se - ma Bwa - na.

10

1) *Hapa du-ni-a - ni u-ki - ta-ka ku-pi-ga-ni - a wa-tu wa-i-shi u-kwe-li u - tachu-umo-ja u - ti-mi-li - ke*

14

ki - wa. u - ta - chu - ki - wa.

- 2) *Hapa duniani ukupenda kupigania
watu waishi ukweli utachukiwa
Hapa duniani ukipenda kupigania
Watu waishi upendo utachukiwa.*
- 3) *Hapa duniani ukipenda kupigania
Watu wapate Amani utachukiwa
Hapa duniani ukipenda kupigania
Maskini nawanyonge utachukiwa*
- 4) *Hapa duniani ukipenda kupigania*
Watu waishi uhaki utachukiwa
Hapa duniani ukipenda kupigania
Watu wapate uhuru utachukiwa.*

Célébration de la Passion, le vendredi saint

Par Agnès Minier, Département Musique du SNPLS

La célébration de la Passion n'est pas une messe. Attention donc de ne pas calquer un déroulé habituel ! La célébration de la Passion commence dans la continuité du jeudi Saint en silence, puis avec la liturgie de la Parole, se poursuit par la vénération de la Croix et s'achève avec la communion.

La liturgie débute dans le silence, pas de chant d'entrée ni de pièce instrumentale, rien.

- Prostration du prêtre et des ministres sacrés vêtus des ornements rouge.
- Prière d'ouverture du Missel par le Célébrant (au choix parmi deux)
- Directement la 1^e lecture : Isaïe 52,13 ; 53,12 (ni signe de croix, ni rite pénitentiel)
- **Psaume 30 chanté : *O Père, dans tes mains, je remets mon esprit.***

Les mises en œuvre peuvent être variées : alternance chantre/assemblée ; assemblée côté droit/gauche ; assemblée hommes/femmes ; chorale/assemblée ; enfants/adultes. Différentes psalmodies existent, dont celle du CNA, p.52 ; ZL30-7 d'O.Willemin ; ZL30-3 de Cl-J. Thil ; ZL30-5 d'H.Dumas ; ZL30-9 de V.Baudrillard.

- 2^e lecture (Lettre aux Hébreux 4,14-16 ; 5, 7-9)
- **Acclamation de l'Évangile chantée : *Christ mort pour nos péchés, Christ ressuscité pour notre vie !*** Pour nous le Christ s'est fait obéissant jusqu'à la mort, et la mort sur la croix. Voilà pourquoi Dieu l'a élevé souverainement et lui a donné le Nom qui est au-dessus de tout nom. ***Christ mort pour nos péchés, Christ ressuscité pour notre vie !*** (mises en musiques : HX 802 d'A.Gouzes ; HL 31-87 d'E.Bohn ; HX 43-76 de Godard ; Christus factus est ; ou cantillation libre)
- Récit de la Passion selon St Jean (18, 1-19,42). Tous debout.

Chanté ou proclamé par le diacre, ou un prêtre, ou 3 personnes (le Christ, l'évangéliste et la foule) ou par plusieurs lecteurs se répartissant les 14 temps du récit (Jésus arrêté ; Jésus renié une 1^e fois ; Jésus interrogé ; Jésus renié une 2^e fois ; Jésus emmené chez Pilate ; Jésus interrogé par Pilate ; Jésus flagellé ; Jésus interrogé pour la 2^e fois ; Jésus crucifié ; vêtements tirés au sort ; Marie aux pieds de la croix ; Jésus meurt sur la croix ; cœur de Jésus transpercé par la lance ; Jésus mis au tombeau) .

Il est possible d'insérer un chant entre les différents temps du récit puisque la lecture est longue. En ce cas, chanter un seul couplet à la fois. Couper le récit au moins en 2 fois, et maximum en 4 fois pour ne pas trop le rallonger, mais permettre une participation qui relance l'écoute. Au choix 2/3/4 couplets de : ***Au cœur de nos détresses*** H 128/CNA 462 ; ***Mystère du Calvaire*** H

44/ CNA 464 ; *O croix dressée sur le monde* H30/ CNA 465 ; *Par la croix qui fit mourir* H67-1/CNA 467 ; *Ô croix, plus noble* H 164/CNA 466 ; *Ô croix, qui fis mourir d'amour* (Choral final de la cantate de D. Rimaud et J. Berthier).

- Homélie brève, puis silence.
- **Grande prière universelle, chantée solennellement**

Le Missel Romain présente dix intentions de prière pour le Vendredi saint chantées par le diacre, un prêtre ou un chantre : 1- Pour la Sainte Eglise/ 2- Pour le Pape/ 3- Pour le clergé et le peuple fidèle / 4- Pour les catéchumènes / 5- Pour l'unité des chrétiens / 6- Pour les Juifs/ 7- Pour ceux qui ne croient pas en Jésus-Christ / 8- Pour ceux qui ne croient pas en Dieu/ 9- Pour les pouvoirs publics / 10- Pour tous les hommes dans l'épreuve

- **Vénération de la Croix**

Le prêtre, debout devant l'autel, reçoit la croix, il en découvre la partie supérieure et l'élève en chantant : *Voici le bois de la croix, qui a porté le salut du monde*. Le peuple répond : *Venez, adorons*. Trois fois.

Puis, le prêtre, les ministres et les fidèles s'avancent les uns après les autres : ils passent devant la Croix et lui rendent hommage, soit en faisant la genuflexion devant elle, soit par tel autre signe, par exemple en l'embrassant. **Pendant ce temps, se chante l'antienne à la Croix, les Improprès** « reproches » (CNA 461 ; HL 3 de L.Deiss ; H43 de D.Julien ; H11-57-1 de C.Bernard et J.Berthier ; H860 d'A.Gouzes ; H52-55 de l'Emmanuel ; H60-44 de M. Wackenheim).

La procession étant généralement longue, d'autres chants seront chantés pendant la suite de la vénération puisque l'orgue ne fera qu'accompagner les chants et ne jouera pas de pièces, seul, ce jour-là. Des pièces du répertoire sacré peuvent aussi être alternées si une chorale, des chantres, un soliste sont présents *Motets de la Passion* , extraits de *Stabat Mater* , de *Miserere* ...) ou de sobres interludes par un instrument mélodique (flute, violon, violoncelle, hautbois) à : *Au cœur de nos détresses* H 128/CNA 462 ; *Mystère du Calvaire* H 44/ CNA 464; *O croix dressée sur le monde* H30/ CNA 465 ; *Par la croix qui fit mourir* H67-1/CNA 467; *Ô croix, plus noble* H 164/CNA 466 ; *Ô croix, qui fis mourir d'amour* (Choral final de la cantate de D. Rimaud et J. Berthier) *Victoire, tu règneras* H 32/CNA 468.

Après le rite de la vénération de la Croix, on met une nappe sur l'autel. Puis un diacre, ou le prêtre lui-même, va prendre le Saint-Sacrement au lieu où on l'a déposé la veille. Il revient à l'autel, tandis que tous se tiennent debout en silence.

Le prêtre introduit la prière du *Notre Père* - le prêtre montre au peuple le pain consacré le jeudi Saint, en disant : *Heureux les invités au repas du Seigneur ! Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde*. Il ajoute une fois avec le peuple : *Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ; mais dis seulement une parole et je serai guéri*. Le prêtre communique et distribue le Corps du Christ aux fidèles.

Pendant la communion, l'assemblée peut chanter (*Partageons le pain du Seigneur* CNA 342; *En mémoire du Seigneur* D 304-1/ CNA 327 ; *Qui mange ma chair* D 290/ CNA 343; *Recevez le corps du Christ* D 585/ CNA 345)

Après un temps de silence, le prêtre dit la prière de post-communion, puis la bénédiction finale du Missel, puis tous se retirent en silence.